

ISSN 1307-5020

İSTANBUL ÜNİVERSİTESİ
Edebiyat Fakültesi
ŞARKİYAT MECMUASI

Istanbul University
Faculty of Letters
Journal of Oriental Studies

Sayı/Number XXIV 2014/1

ULUSLARARASI HAKEMLİ BİR DERGİDİR YILDA İKİ KEZ YAYIMLANIR.
AN INTERNATIONAL PEER-REVIEWED JOURNAL PUBLISHED TWICE A YEAR

Asos Index tarafından taranmaktadır/Indexed by Asos Index
<http://asosindex.com/journal-view?id=176>

İSTANBUL
2014

Şarkiyat mecmuası : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi = Journal of oriental studies : Istanbul University Faculty of Letters.-- İstanbul : İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, 1956-

c.: res., şkl., tbl.; 24 cm.

Yılda iki sayı

ISSN 1307-5020

Elektronik ortamda da yayınlanmaktadır:

<http://www.journals.istanbul.edu.tr/tr/index.php/edebiyatsarkiyat/>

1. EDEBİYAT. 2. ORYANTALİZM. 3. DİLBİLİM.

Baskı-Cilt
Kültür Sanat Basımevi
www.kulturbasim.com
Sertifika No: 22032

Yayın Kurulu/Editorial Board

Prof. Dr. A. Yaşar KOÇAK (Dergi Sorumlusu/Responsible of the Journal)
Prof. Dr. Hüseyin YAZICI
Prof. Dr. Ali GÜZELYÜZ
Prof. Dr. Halil TOKER
Prof. Dr. Mehmet YAVUZ

XXIV. Sayının Hakemleri/Referees Committee of the Twenty-fourth Number

Prof. Dr. Mehmet ATALAY	Doç. Dr. Ali BULUT
Prof. Dr. Mustafa ÇİÇEKLER	Doç. Dr. M. Mesut ERGİN
Prof. Dr. Kenan DEMİRAYAK	Doç. Dr. Muhammet HEKİMOĞLU
Prof. Dr. Ali GÜZELYÜZ	Doç. Dr. Abdullah KIZILCIK
Prof. Dr. Hicabi KIRLANGIÇ	Doç. Dr. Eyyüp TANRIVERDİ
Prof. Dr. Yaşar KOÇAK	Doç. Dr. Salih TUR
Prof. Dr. Mehmet YAVUZ	Doç. Dr. M. Vecih UZUNOĞLU
Prof. Dr. Hüseyin YAZICI	Yrd. Doç. Dr. Abdussamed YEŞİLDAĞ
Doç. Dr. Orhan BAŞARAN	

Müdür ve Editör/Manager and Editor

Yrd. Doç. Dr. İbrahim ŞABAN

Editör Yardımcısı/Associate Editor

Araş. Gör. Elif NAMOĞLU

İngilizce Editörü/English Language Editor

Araş. Gör. Ayşe TÜRKHAN

Yurt Dışı Temsilcilikler ve İrtibat Noktaları
Representative Offices Abroad and Their Contact Points

Cezayir Temsilciliđi Representation of Algeria	: Dr. Tayeb DEBA University of Laghout Department of Arabic Language Laghouat-Algeria Dr. Fatıma Daoud University of Abed Al Hamd Benu Badıss Faculty of Literature and Arts Department of Arabic Language Mostaganem-Algeria
Irak Temsilciliđi Reresentation of Iraq	: Dr. Talal W. Ahmed Albakrı Tikrit University Doç. Dr. İbrahim Ali Shukur University of Mustansiriyah
İran Temsilciliđi Representation of Iran	: Prof. Dr. Rahman Moshtagh Mehr Azarbayjan Teacher Training University Faculty of Letters and Humanities
Hindistan Temsilciliđi	: Dr. Gous Mashkoo Khan Jawaharlal Nehru University, School of Language and Literature and Cultural Studies
Mısır Temsilciliđi	: Dr. Ahmet Yehia, Dr. Ahmed Ali, Dr. Walid El kot Ain Shams Üniversitesi Diller Fakültesi Arş. Gör. Sami Ahmed Ezher Üniversitesi Diller ve Tercüme Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü
Pakistan Temsilciliđi	: Doç. Dr. Zia ul-Hasan Penjab University Oriental College Department of Urdu, Lahore Arş. Gör. Tanveer Ghulam Hussain Penjab University Department of Indian Language and Literature, Lahore
Suudi Arabistan Temsilciliđi Representation of Saudi Arabia	: Arş. Gör. Majed Bin Zouba King Saud Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Tarih Bölümü
Ürdün Temsilciliđi	: Prof. Dr. Yahya A. Ababnih Mu'tah University Faculty of Arts Arabic Language Department
Fas Temsilciliđi	: Dr. Youssef ELIDRISSI CADI AYYAD University Faculty of Arts Arabic Language Department

ŞARKİYAT MECMUASI SAYI/NUMBER XXIV
İÇİNDEKİLER/TABLE OF CONTENTS

MAKALELER/ARTICLES

- İbrahim BARCA Çeviri Eleştiriciliğine Uygulamalı Bir Örnek
Olarak eş-Şâmî'nin “Sübülü'l-Hüdâ
ve'r-reşâd fî sîreti hayri'l-'ibâd” Adlı Eserinin
Türkçe Çevirisinin Eleştirisi \ An Applied
Example to Translation Criticism Due
to al-Shâmî's “Subulu'l-Hudâ Va'r-Rashâd
Fî Sîreti Khayri'l-'Ibâd” 1-32
- Ekrem BEKTAŞ Hoca Neş'et'in Bir Beytinin Şerhine Dair
\ On the Commentary of One Couplet
of Hodja Neş'et..... 33-53
- M. İsmail DÖNMEZ Edirne Müftüsü Mehmed Fevzi Efendi'nin
(1826-1900) “Miftâhu'l-merâm fî tâ'rîfi
ahvâli'l-kelîmeti ve'l-kelâm” Adlı İzhâr
Şerhinin Değerlendirilmesi \ The Mufti
of Edirne Mehmed Fevzi Effendi (1826-1900)
and Analysis of His Sarh of Izhar Titled
“Miftâhu'l-Marâm fî Tâ'rîfi Ahvâli'l-Kelîmeti
va'l-Kalâm” 55-73
- Besire EZİZELİYEVÂ Mîhâîl Nu'ayme'nin “Mirdad'ın Kitabı”
Eserinde İslam ve Hristiyanlık \ Islam and
Christianity in “The book of Mirdad”
by Mîkhâîl Nu'ayma 75-88

Hachemaoui FATIHA	Klasik ve Modern Eleştirmenlere ve Belâgat Âlimlerine Göre “Birlik Kuralı” \ قاعدة الأتحاد عند النقاد والبلاغيين القدامى والمحدثين Union Principle According to Ancient and Modern Critics and Rhetoricians 89-102
Cahit KÜLEKÇİ	Mekke'nin Siyasal Yapısının Oluşum Sürecinde Kusay b. Kilâb \ Qusay b. Kilâb in the Process of Political Structure Formation in Mecca 103-119
Lakhdar LASSAL	Arapça'da Fiil Cümlesi \ الجملة الفعلية العربية The Arabic Sentence 121-133
Senem SOYER	Selva Bekr Öykülerinde Kadın Olgusu \ Phenomenon of Woman in Salva Bakr's Stories 135-146
Salih TUR	Abdulvahhâb el-Beyyâtî ve Nazım Hikmet ile İlgili Şiirleri \ Abdulvahhâb al-Bayyâtî and His Poems About Nazım Hikmet 147-169
ÇEVİRİLER / TRANSLATED ARTICLES	
Kadir TURGUT	Câmî'nin ‘Leylâ’sı ve Nizâmî'nin ‘Leylâ’sı \ Jami's Layla and Nizami's Layla 171-180